

旅館通訊

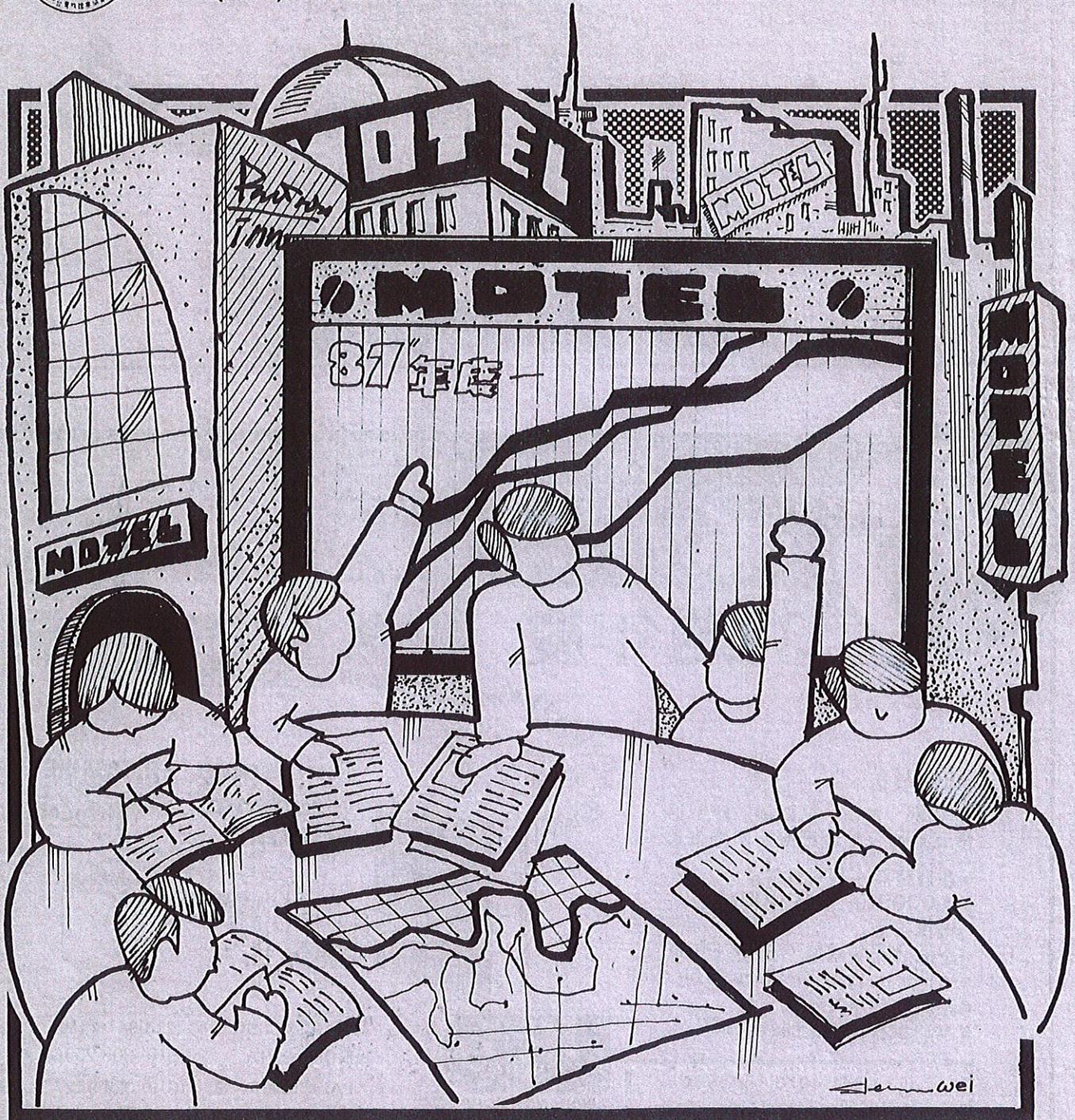
HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
Monterey Park,
Calif 91754
Permit No 78

22
NOV / DEC



南加州台灣旅館業同業公會
TAIWAN INNKEEPERS ASSOCIATION OF SOUTHERN CALIFORNIA
35 W VALLEY BLVD ALHAMBRA CA 91801
TEL: (818)284-2207



您可能還不知道

應

旅館公會會員需要而成立的東方保險投資公司在王桂榮董事長倡導下誕生了！

加州代理·為您服務

請洽／

覺德保險

JAD Insurance Agency Inc.



黃覺德

JACK C. HUANG
901 W. VALLEY BLVD.
STE. D, ALHAMBRA, CA 91803
(818) 282-6676 (818) 282-6692



30週年慶

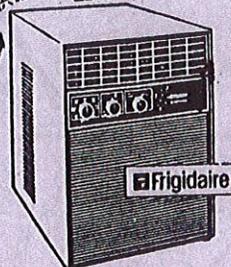


服務項目

冷氣機、冰箱、電視機、錄影機、電瓦斯爐、抽油煙機、吸塵器等。

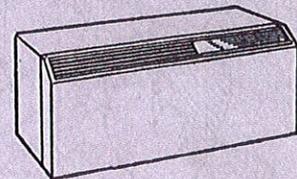
- 各種廠牌，現貨供應
- 5,000Btu—30,000Btu 機種齊全
- 全冷或冷暖兩用 (Heat Pump)
- Window Type Or Thru The Wall
- 壓縮機保用五年
- 高功率省電型 (High EER)

(213)941-4976 高鳳嘉
(714) 523 - 1432 顏尚勇



Panasonic
Airtemp
FEDDERS

FRIGIDAIRE
Whirlpool



LED

APPLIANCE CORP.

11969 TELEGRAPH RD.,
SANTA FE SPRINGS, CA 90670

SANTA FE SPRINGS (213)941-4976
MONROVIA (818) 303-2536
PALM SPRINGS (619) 324-9427
SAN DIEGO (619) 292-4535
VAN NUYS (818) 781-3620



旅館通訊

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

發行：南加州台灣旅館業同業公會
 出版：第12屆理事會

黃三榮	劉丁榮	陳堅
蔡銘祿	陳銓仁	范佐村
洪文雄	李炳照	李木通
廖光男	汪俊宇	王慶滄
王張錦萍	顏樹洋	楊豐明

社長：黃三榮
 總編輯：林玉樹
 編輯委員：汪俊宇 王張錦萍
 顏樹洋 楊豐明
 社務顧問：蔡金裕 陳哲夫 范宗陣
 丁昭昇 王桂榮 楊茂生
 法律顧問：廖重遠律師
 游添丁律師
 財務顧問：王慶滄會計師
 廣告業務：林玉樹
 設計製作：魏經洲
 訂戶服務：楊又信

社址：35 W. Valley Blvd. Alhambra, CA 91801
 電話：(818) 284-2207
 長期訂閱：1年(10期) US \$15.00

目錄

封面主題 / 共同參與

- 2 旅館業者如何省電省錢
- 8 第12屆第4次理事會會議記實
- 10 家居式旅館經營的趨勢
- 13 洛地區旅館·全美最多
- 19 法律信箱 / 讀者服務
- 22 人求事事求人專欄
- 24 HOTEL & MOTEL 買賣專欄

選擇味全 高枕無憂

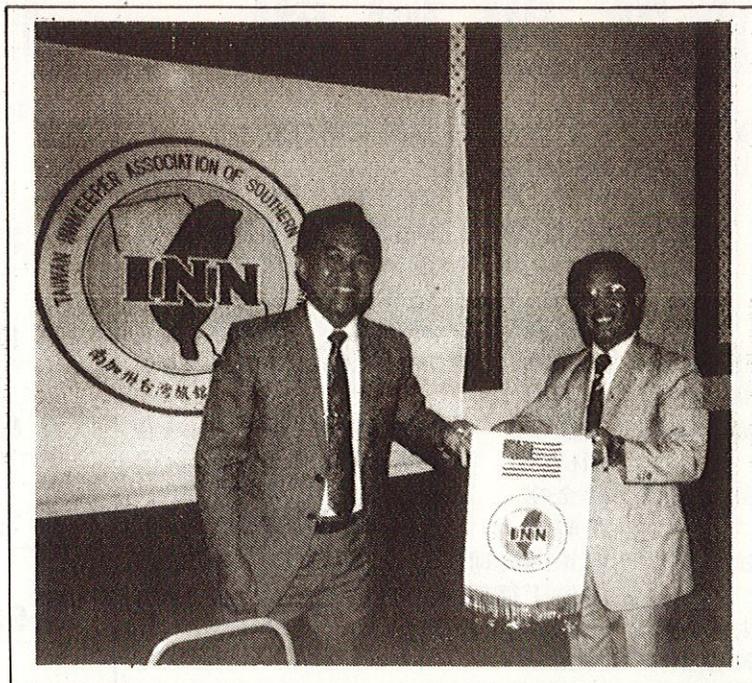
- ① 累積10年工程實地經驗。
 - ② 集各種工程專業人才·陣容堅強
 - ③ 工期準時·品質保證·價格合理·信用可靠
 - ④ 服務性質：開發利潤分析·工程營建規劃·施工經營管理·合作營建計劃·協助申請貸款
 - ⑤ 專門承建：HOTEL, MOTEL, APARTMENT, WAREHOUSE, OFFICE, SHOPPING CENTER 及其它大小新建工程
 - ⑥ 服務地區：北至舊金山·南達聖地牙哥
- 市場部門800專線 **1-800-331-0872** (通國、台、英語)
 歡迎洽詢比價



味全建設開發公司
 WEI-CHUAN CONSTRUCTION & DEVELOPMENT INC.
 1455 MONTEREY PASS ROAD, #210, MONTEREY PARK, CA 91754
 TEL: (213) 269-0742-6

wei chuan

旅館業者 如何省電省錢 座談會



時間：一九八六年十月七日。

地點：BEST WESTERN PIONEER INN。

主題：旅館業者如何省電、省錢？

主講人：潘錫淵 (DONALD PAN)

經歷：1. 曾任教於中華民國工業職業訓練協會、各大專院校、經濟部專業人員研究中心、台灣電力公司、私立國際電氣訓練中心主任、中華民國電匠、技術士、國際技能競賽命題、評分及裁判。

2. 工業自動控制電路及配電盤控制... 等書作者。

現任：1. 南加州旅館公會榮譽會員及營建公會會員。

2. 潘勵公司 (PAN IMPEX, INC.) 總裁。

旅館用電依使用用途，可細分為招牌及停車場照明用電、旅館周圍用電、游泳池用電、旅館走廊用電、洗衣機及烘乾機用電、客房內

又可分為浴室抽風電熱燈用電、洗臉抬上排燈用電、三溫暖用電及冷暖氣機用電等。

所謂省電，並不是不要用電，而是在該用電時合理的使用，不浪費電。要達成其目的，必須利用原有設備作嚴密的管理。採用高效率省電器具。應用控制器具作更高效率之控制。即能達到省電效果。省電越多省錢也就越多。但要如何省電呢？那麼我提供以下方法供各界參考。

一、招牌燈：通常依霓虹燈、投光燈、日光燈等三種為照明方式。但依霓虹燈加上跑馬燈最顯明醒目，但投資費用較高。投光燈照射招牌方式也很好但投光燈瓦數較大且耗電。日光燈招牌係指日光燈裝在兩大片壓克力板中間者，為最理想最省電的方法。一般招牌燈控制點燈之方法有兩種；一為定時開關 (DIAL TIME SWITH) 來控制。但定時開關有一缺點，係依使用者設定時間來點燈或熄燈，不能依天黑點燈、天亮熄燈。因為一年之中每天天暗天亮時間不同。尤其夏天晝長夜短，冬天夜長

晝短時。更應該重新調整時間，以使符合天暗點燈、天亮熄燈功能。另一種為利用光電開關 (PHOTO CONTROL SWITH)，即在有太陽光照射時，電燈電路自動切斷 (熄燈)，沒光時電路自動將電路接上 (點燈)。此種控制方式遠較定時開關為優，點燈時間依安裝向光位置及移動遮光罩而定，為最理想的招牌燈及停車場燈控制器具。由於此種光電開關，係依光之明暗而定，因此無定時開關之缺點。如遇天亮不熄燈時，也就是說白天電燈還亮時，即表示光電開關故障所致。應即更換或將電源開關關閉。不使浪費用電，即能達成省電之要求。

二、停車場用電：通常使用水銀燈 (MERCURY VAPOR)，金屬鹵化燈 (METAL HALIDE)，鈉高壓燈 (HIGH PRESSURE SODIUM) 等三種為最多。但依使用鈉高壓燈為最好，壽命長、發光亮強又省電。依次金屬鹵化燈、水銀燈，但其省電及控制方式同上一、招牌燈用電同。請參照下表各型照明燈發光量及壽命之比較。

三、旅館內走廊用電：旅館內走廊用電一般依白熱燈為多，雖然價格便宜，但壽命並不長，必須時常更換燈泡，其實並不經濟。因此可改用引示日光燈 (FLUORESENT P-L-LAMPS)，請參照附表特性說明。白熱燈若能改用引示日光燈。引示日光燈 7 W (瓦) 約等於白熱燈 30 W 發光量。使用 9 W 也能達到白熱燈 42 W 發光量。13 W 可達 62 W 發光量。但其壽命約長 10 倍以上。若以白熱燈為例，只要使用 13 引示日光燈，即能達到 60W 發光亮。也就是說每小時每盞燈即可節省約 47 W 之多，雖然價格稍貴，也值得推廣使用它。

四、游泳池用電：游泳池之使用均為季節性，夏天使用較多，清洗時間宜較長，但在冬天時使用較小，可調整定時開關，使運轉時間減短，運轉次數減少，也可達成省電之要求。

五、洗衣機及烘乾機：洗衣機容量大小跟耗電相差不大，因此洗衣時應累積相當數量再清洗。尤其大容量洗衣機耗電更大。洗衣容量少者應購磅數較小之洗衣機。洗衣容量較多者

ROYAL CARPET CLEANING CO.

華國地毯
清潔公司



地毯清洗專家·住家·餐廳·
旅館·最新大型強力蒸氣清洗
地毯一洗如新·快乾·二十四
小時服務

☎ (818)571-7607

國泰銀行

CATHAY BANK

每一存款戶有聯邦保險十萬元
MEMBER OF FDIC

總行
777 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213) 625-4700

蒙特利柏分行
250 S. ATLANTIC BLVD.
MONTEREY PARK, CA 91754
(818) 281-8808

阿罕布拉分行
603 N. ATLANTIC BLVD.
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 284-6556



MOTEL/
REAL ESTATE FINANCING

汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



，宜用大型洗衣機。絕對不可依小容量者作多次清洗，由於運轉時間加長，也是促成耗電之主因。

六、浴室抽風電熱燈：浴室抽風電熱燈，通常為 250W 一只或二只等兩種，其開關使用門邊彈簧開關所控制，依控制轉向之大小作不同時間之操作，如果使用時間越長，彈簧機構老化動作緩慢，點燈時間加長，也促成耗電之主因。

七、洗面台上排燈：有些旅館在洗面台上裝用整排五只白熱燈，雖然外觀很美，但是耗電量較大。一般洗面台之照度 100W 即足夠，因此可使用省電型乳白色 25W 燈泡 5 只即足夠。能改用日光燈為最佳。

八、電冰箱：有廚房設備之旅館均有冰箱之設備，如為了冷飲只要 3.0CU·FT 左右即可，不必要 3.0CU·FT 容量以上。使用 5 年以上舊冰箱容量在 10CU·FT 下，如有損壞應即更

換新的，因為舊冰箱均為耗電冰箱。是不值得修理它。通常是耗電型機種。

九、廚房電爐用電：廚房爐台依瓦斯爐為佳，電爐比瓦斯爐反應較遲緩而且電費比瓦斯費貴。又因關電之後電熱體還保持相當高溫度並且持續相當時間，比較不安全。因此如有瓦斯管路，宜採用瓦斯爐為宜。但應注意瓦斯外洩。

十、三溫暖設備：應注意加滿水（熱水或冷水）才能啟動三溫暖馬達（MOTOR），無水不得啟動，注意啟動開關如連續使用一小時以上不停止，啟動開關即損壞，應即換新。

十一、冷暖氣機用電：旅館使用冷氣機仍為必需品，但是使用暖氣機却有以下三種方式：瓦斯暖氣爐、電熱器、冷暖氣機（HEAT PUMP）。根據一般客戶之反應，客房內具有瓦斯暖氣爐或電熱器，如和冷氣機同裝一室時。旅客往往暖氣爐或電熱器開，冷氣機亦開。

加聯電話 工程公司

震撼的26年實際經驗——

- 商業用電話
- 旅館電話及電視
- 衛星天線
- 閉路警報系統

免費估價·敬請洽詢

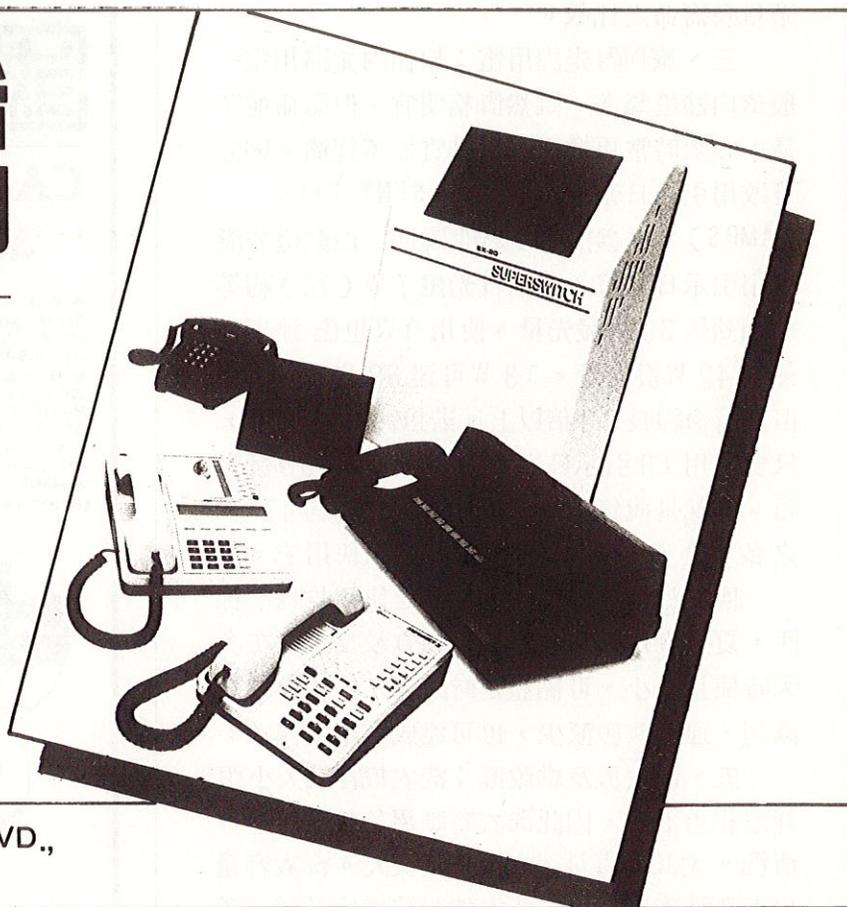
(818)309-9369

SAN GABRIEL:

(818)445-4050 (夜)

L.A.

(213)626-0957



1021 S. SAN GABRIEL BLVD.,
SAN GABRIEL, CA 91776

這不但浪費用電，也不合理，但也沒辦法，因此我建議使用冷暖氣機同一體者為宜。因為使用冷暖氣機，不是用冷氣就是暖氣，絕對不會有冷暖全開的機會。選擇冷暖氣機之要點如下：

1. 電壓，2. 電流，3. BTU 容量，4. EER 能效比，5. 安裝方式窗型或貫穿牆壁型。冷暖氣機當冷氣轉換為暖氣時，其轉換機構及原理之不同，故有以下三種不同方式：

1. 逆循環式 (REVERSE CYCLE MODEL) 宜適用室外溫度約 40°F 以上地區為宜。2. 電熱式 (ELECTRIC HEAT MODEL) 為耗電甚大機種應避免使用它。3. 逆循環電熱式 (REVERSE CYCLE WITH ELECTRIC HEAT MODEL)，此型適用於室外溫度低於華氏 40° 以下地區為宜。冷暖氣機可以說旅館賺錢之主要工具，該機種要好，耐用性高又省電。並且要嚴密管理，客人進出立即開與關之習慣，即可節省無謂的浪費用電。但事實上均有很大出入，尤其旅館數層建築面積廣大多單位旅館。則可採用中央集中控制法，即將各台冷暖氣機集中於櫃台操作 (開冷暖氣機及閉冷暖氣機)，這樣即可避免客人離去半小時以上而冷暖氣機照常運轉之缺點。這不但可延長冷暖氣機之壽命又可節省電費，提高管理時效，為一舉數得控制法。冷氣機經常使用者每月應清洗過濾網 (FILTER) 一次，每年夏天來臨前 (3—4 月) 應整台抽出清洗保養，加冷媒或換新過濾網等，注意過濾網每年應換新一次，因為過濾網為消耗品不得節省。中央控制方法俟下次另專文介紹。選擇冷暖氣機請參照旅館通訊 20 SEPTEMBER PAGE 4—11。中小型旅館經理房及櫃台非屬特殊要求，宜採用窗型或箱型冷氣機，切勿使用中央系統冷暖氣機為宜，這也是省電方法之一。

以上十一點為節省用電的要點，如能遵照以上方法，深信您每月之中至少可節省數百餘元以上至數千餘元的電費，而且並不需要特別的技術。培養節省用電之觀念，即能達成省電、省錢之目的。

汽車旅館專家

旅館·公寓·投資·經營·建築
陳建豐 ALAN CHEN
 714-963-9315 日夜

- | | |
|-------------------|------|
| ①48單位旅館建地 | 60萬 |
| ②71單位旅館建地 | 70萬 |
| ③53單位旅館位 VENTURA | 130萬 |
| ④50單位旅館位 ORANGE | 140萬 |
| ⑤50單位旅館位 L. A. | 175萬 |
| ⑥39單位全新公寓保證8.8倍以上 | 330萬 |
| ⑦31單位營建中 | 180萬 |

ORANGE COUNTY FWY 旁

寶島地產公司

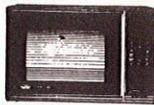
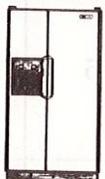
FORMOSA EQUITY CORP.

20091 MAY PORT,
 HERMOSA, CA 92646



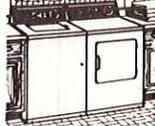
潘勵公司 Pan Impex, Inc.
 9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630
 SINCE 1982 O: (714) 761-9247 H: (714) 952-9060 請洽詢：潘錫淵

Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial


名廠家電總代理

專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。



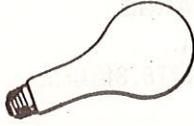
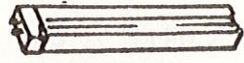
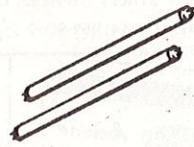
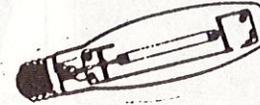




Amana Carrier Frigidaire ROPER Magic Chef National TAPPAN Imperial

TAPPAN Magic Chef Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool

各型照明燈發光量及壽命之比較

照明燈種類	瓦特 WATTAGE	型式 LAMP	平均壽命 (小時) AVG·LIFE	最初發光量 (流明) INITIAL	平均發光量 (流明) Mean
INCANDESCENT(白熱燈) 	60	A-19	1000	870	835
	75	A-19	750	1190	1190
	100	A-19	750	1750	1628
	100	A-21	750	1690	1572
	150	A-21	750	2880	2678
FLUORESCENT P·L. (引示日光燈) 	7	T-4/27K	10000	400	...
	9	T-4/27K	10000	600	...
	13	T-4/27K	10000	900	...
CIRCLINE LAMPS (環型日光燈) 	20	T9/CW	12000	800	...
	22	T9/CW	12000	1100	...
TUBE LAMPS (直型日光燈) 	15	F15T12CW	9000	800	695
	15	F15T12WW	9000	800	670
	20	F20T12CW	9000	1250	1110
	20	F20T12WW	9000	1250	1110
	30	F30T12CW	18000	2300	1955
	30	F30T12CWX	18000	1530	1285
	30	F30T12WW	18000	2360	2005
	30	F30T12WWX	18000	1490	1190
	40	F40T12CW	20000	3150	2770
	40	F40T12CWX	20000	2200	1825
	40	F40T12WW	20000	3150	2770
	40	F40T12WWX	20000	2150	1785
MERCURY VAPOR (水銀燈) 	50	B17	24000	1350	1070
	75	B17	24000	3150	2450
	100	B17	24000	4500	3650
	175	B17	24000	8500	7650
METAL HALIDE (金屬鹵化燈) 	175	BT28	7500	14000	10800
HIGH PRESSURE SOD (鈉高壓燈) 	35	B17	16000	2250	2025
	50	B17	24000	4000	3600
	70	B17	24000	6300	5670
	100	B17	24000	9500	8850
	150	B17	24000	16000	14400

理事會議記實

第十二屆第四次

南加州旅館公會



時間：1986年十月廿一日（星期二）

地點：NEW OLYMPIAN HOTEL

參加人員：會長～黃三榮

副會長～陳堅

理事～范佐村

洪文雄

廖光男

汪俊宇

王張錦萍

顏樹洋

楊豐明

總幹事～林玉樹

顧問～蔡金裕

范宗陣

游添丁

記實：會議開始，黃會長首先介紹公會的創始者之一蔡金裕先生為十二屆的顧問，並感謝范宗陣顧問、游添丁顧問對公會的協助與支持，同時頒發顧問聘書。

會議由會長黃三榮主持。隨後由總幹事宣讀上一次理事會的會議記錄，對於上次決議的顧問聘書一事，已在這次發出邀請函邀請各顧問參加工事會議，也在今天頒發了聘書。

接着總幹事作「本月會務報告」，他提到上次舉辦的稅務座談會，甚至有韓國人聞風而打電話來打聽，但是聽不懂中國話，所以寄了有座談會記錄的旅館通訊供他參考（懂中文之韓國人）；十月三日有位於 SAN DIEG 的公會會員打電話來求助有關保險的問題；至於惡房客的問題，已把以前的資料整理出在這期的旅館通訊上，也把「THREE DAYS NOTICE TO PAY RENT OR QUIT」的表格印在上面供會員參考，頗受歡迎；有關連鎖店一事，最近風聞 BEST WESTERN 已不接受一百個單位以下的申請，經打電話向 BEST WESTERN 求證，發現並無此事；明年年會的地點，也在范顧問夫婦、會長、副會長的熱心下已作了實地調查；即將成為會員的旅館僱員詢問到，若買下已有妓女問題記錄的旅館是否受影響，已由游律師作了滿意的答覆。「財務報告」方面，有關

旅館通訊的廣告費催收情形，理事們也作了質詢，總幹事表示希望在年底以前能把第十、十一屆的未收帳款作總結，並能把呆帳的客戶名單和原因列出供大家參考。

「章程修改建議和研討」一項，上回發給理事們一份章程規章研讀，期能在這次提出建議，會長徵求大家的意見，但無人提出，延至下次理事會再討論。

於臨時動議中，理事們就中國地毯提供廉價地毯給會員一案熱烈討論，就價格、責任、利益等問題均有所考慮。

來賓：中國地毯

中國地毯張總經理表示，以後希望直接由工廠提供地毯給本會，不經過其他的經銷商，包括中國地毯公司在內，然後再由會裏直接銷售給會員，使本會和中國地毯德州廠都能獲得利益。通常，一般旅館若要鋪設地毯，都經由經銷商，他們再去找各種地毯來源，說明各式地毯的價錢、品質，供旅館業者挑選；如今則可避開這麼多道的限制，中國地毯把樣品放

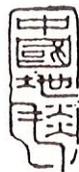
在本會，本會會員可經由本會向德州廠直接訂購，省却了經銷商的剝削，而且價錢絕對比外面的便宜，因為除了工廠方面固定的賺取外，已沒有中盤商的剝削。

經與總幹事初步的措商，雖尚來不及擬出細節，但原則上是，中國地毯將展示出一系列的樣本，列出價錢，這價格是由本會和德州廠共同擬訂，其中的固定百分比為本會的收入，即是作為本會的基金。公會將推派出一位代表出面與中國地毯德州廠聯絡、洽談，凡是任何一位旅館公會的會員需要地毯時，由他負責聯絡，德州廠即會把地毯送去那家旅館，如果是重新裝修，一間一間的換新，中國地毯在加州的倉庫可以讓各位存放「地毯」，如果是新建旅館，那麼就一次送過去，他們派工人來鋪設，購買和裝設的服務是分開來的，該公司目前有十二組工人，廿小時服務；如果會員向他們購買地毯，他們再派專人和旅館業主商談有關鋪設的服務。

接着由理事們提出問題。



旅館地毯 中國地毯



Walnut Carpet

● MONTEREY PARK
601 W. GARVEY
MONTEREY PARK CA 91754
☎(818)289-5288
(800)842-3424

● FOUNTAIN VALLEY
16540 HARBOR BLVD #K
FOUNTAIN VALLEY CA 92708
☎(714)838-8888
(800)423-6744

● NEW SHOWROOM
7915 BALBOA AVENUE
SAN DIEGO CA 92111
☎(619)278-8880

● COMMERCE
5823 TELEGRAPH
COMMERCE CA 90040
☎(213)721-1777

● SAN DIEGO
5205 KEARNY VILLA WAY
SAN DIEGO CA 92123
☎(619)278-8885

會員動態

問：如何設定 TERM 的問題？大部份的業主不在旅館，當地毯送到時，不一定能馬上付款。其次，萬一地毯送達後，業主不滿意、拒收時，如何處理？如果有的業主延期拖欠時，和旅館公會有何種關係呢？

答：TERM 的問題需要詳細研究再作決定，至於其他問題，中國地毯也會出來解決。

問：所謂和德州工廠直接訂單，也需要透過你們這邊的辦事處嗎？

答：僅是購買，則不透過這邊的辦事處，而由專人負責向德州購買，這邊只負責舖設服務。

問：你們舖地毯的工人有沒有參加工會？一碼的工錢如何算法？PADDING 如何供應？價錢如何？

答：我們公司每一種不同的 PADDING 都存有一萬碼在倉庫裏，所以供應不成問題。至於工人方面，這是相對的，我們沒有參加工會，但把工人的薪水提高了，我們之所以不加入工會，是不願受到限制，避免工人罷工，至於收費則依工作的不同而不同，這須實際上由專人和業主洽談。

問：舖地毯的技巧很重要，買了一碼九元的地毯，說不定舖設後反而比十元一碼的還要貴，一方面是地毯的大小和舖的方式，另一方面毛病出在舖地毯的工人，大部份的工人都會把多餘的地毯偷回家。

答：我們公司有督察部門，只要有人報告這種情形，我們會立刻着手調查。希望下次能有機會向各位介紹如何舖地毯、如何省料，我們公司設有訓練部門，訓練銷售員如何舖地毯，如何算地毯，且要他們解釋給顧客知道。

最後，總幹事建議道，因為會員裏有經營八個單位的、十個單位的、甚至有數百個單位的，所以提出的計劃書裏需作多重考慮，以及列出最低的售量，供會員們參考。

*地 址：39471 BIG BEAR BL.
BIG BEAR, CA.

單 位：52U

投 資：梁政吉

開 幕：聖誕節

*旅館名稱：SHERWOOD MOTOR INN
地 址：6075 WINDEMERE WAY
RIVERSIDE, CA.92506

單 位：30U

投 資：王張錦萍

開 幕：11月底

*旅館名稱：HOTEL TOKYO BESTWESTERN
地 址：328 E. FIRST ST.,
L.A. CA.90012

單 位：174U

投 資：潘子白

開 幕：聖誕節

*旅館名稱：SUN COAST INN SOUTH BAY
地 址：3878 DEL BERGLA ST.
SAN DIEGO, CA.92113

單 位：67U

投 資：林登樹

開 幕：11月1日(已開幕)

*旅館名稱：ROYAL INN
地 址：8808 NORWALK
SANTA FE SPRINGS, CA.

單 位：30U

投 資：DAVID CHIANG

開 幕：11月12日

*旅館名稱：OAKTREE INN
地 址：788 W. HUNTINGTON DR.
MONROVIA, CA.91016

單 位：57U

投 資：蕭家作

開 幕：已完工開幕

家居式旅館 經營的趨勢

部份連鎖式旅館正致力於家居式旅館 (RESIDENCE—STYLE HOTEL) 的新計劃，在此，將舉兩個例子以供參考。

第一個是 RESIDENT INN，這是為了長期居留旅客所設計的套房式旅館，以平均逗留七天的專業人員和公司主管們為主要的對象，每個房間裏有廚房、客廳、餐廳和洗衣設備，為的是使客人能感覺像在自己家一樣。

1985年元月份時，堪薩斯州 RESIDENCE INN CORPORATION 和田納西州孟費斯城的 HOLIDAY INNS, INC.，以各佔百分之五十的股份買下

了 BROCK RESIDENCE INN 系統，然後改名為 RESIDENCE INN。

在全年約六十億房間次的市場中，他們預計長期居住的房間已超過了百分之五。

RESIDENCE INNS 是雙層家居式的建築，有走廊、庭院和休閒娛樂區，在建築上、環境上，整個旅館就像是高水準的 TOWNHOUSE 社區，有六十至三百不等的房間。平均而言，百分之二十五的地作為景觀之用，而百分之四十則作為娛樂設施。

每個房間佔地自 540 至 860 平方呎不等，單獨進出，有服務生整理房間，尚有小雜貨店，且免費的大眾化早餐供應，大部份的房間有壁爐取暖設備，有的旅館更是提供醫護時間來服務旅客。

由於沒有餐廳飯店、會議室或精巧設計的會客室，所以經營成本降低，極適合較低成本的投資者。

在美國境內已有七十家的 RESIDENCE INN 在營業中，十七家正在興建中，另有四十家也在計劃中，到 1990 年，預計將會有三百家的 RESIDENCE INN。

第二個是 HOWARD JOHNSON COMPANY, INC，屬於 PRIME MOTOR INNS, INC 的子公司，他們計劃經由 PARK SQUARE INNS 的經營來加強中等價格住宿的市場。

由於提供 MARRIOTT 的食物服務，而被 PRIME 所收購，HOWARD JOHNSON 的負責人認為公司現在是更有效率了，主要是現在僅全神灌注在旅館的經營上，他們正致力於達到成

手工最好·價格最平 精通國、台、粵語

地毯大王

(818) 573-3355
免費估價

蒙市本店
321 W. GARVEY AVE. #E
MONTEREY PARK, CA 91754 (蒙市郵局隔壁)
(818) 573-3355
橙縣專店
8451 WESTMINSTER AVE.,
WESTMINSTER, CA 92683
(714) 895-4567
(海鮮閣隔壁) 3355

為中等價格連鎖旅館的領導者。

HOWARD JOHNSON 的總裁 G. MICHAEL HOSTAGE 表示，HOWARD JOHNSON PARK SQUARE INNS 為投資者及投資集團提供了加入旅館業由基層做起的好機會，因為這是小規模、家居式，且有景觀設計庭院的旅館。

HOWARD JOHNSON PARK SQUARE INN 行銷計劃副總裁 CURT BEAN 也指出，許多投資家對較少資金、較易經營的較小產業有興趣，同時也對 HOWARD JOHNSON 四十年的行銷經驗有信心，他們了解到大眾對 HOWARD JOHNSON 名聲的認知；由於和 PRIME MOTOR INNS, INC 的合作之下，PRIME 全心致力興建許多的 PARK SQUARE INNS，所以這項計劃有雄厚的財力來源來支持推動，而且他們也提供了一套完善的行銷計劃，可以給與各式的支援服務，以及從地點的選擇到品質的保證等各方項的指導諮訊。

他們以舒適、安逸、價格合理的家居式房間來爭取商業人士和渡假遊客，平均而言，HOWARD JOHNSON PARK SQUARE INNS 有 120 至 150 個房間，有精心設計的庭園和游泳池、走道、小的餐廳，以及會議室；每個房間內，有寬敞的客廳可以作為舒適的活動、工作場所，許多設備，使旅客感覺像在自己家裏一般地舒服，例如有線電視、按摩式的沐浴設備、附有時鐘的收音機等。按照地區的不同，每個房間的價格由 45 元到 60 元不等。

第一個 PARK SQUARE INN 在阿拉巴馬州的 HUNTSVILL 成立，接着是 BOSON、ATLANTA、RALEIGH / DURHAM 等地。

HOSTAGE 表示，由於商業、工業的發展，以及辦公大樓的擴建，為 PARK SQUARE INNS 提供了極佳的環境，每個城市都發展出自己的主要商業中心，於是就有設立高水準、中等價格旅館的需求；雖然目前許多興建中的旅館仍是以高價格為主，但是市場研究結果顯

小投資·賺大錢

裝電話·找飛速



 飛速電話

VIC INTERNATIONAL CO.

(818) 300-0877

(213) 283-2090

(800) 522-2266

419 N. ATLANTIC BOULEVARD, MONTEREY PARK, CA 91754

示，合理價格的客房的需求量仍超過目前的供應量。

PARK SQUARE INN 看中的地點為正發展中的商業中心、辦公大樓群、醫院和機場的附近，由於精簡的範圍和有限的公共用地，這種旅館所需的投資要求較 FULL-SERVICE 的旅館為少。

為了以旅館的外觀來區別其地域，到目前為止，已有三種不同的 PARK SQUARE INN 外觀，分別為磚、隔板和灰泥三種型式，融合各地區的特色而由其外在顯現出來。

風行全球 最新技術 衛星電視天線

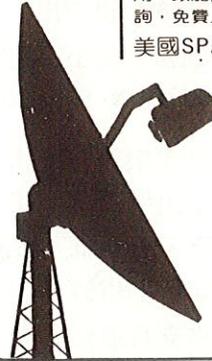
新紀元電子公司 NEW CENTURY

TVRO 衛星電視天線的性能與特點：

- 一次裝置，永久收看。
- 可接受美歐亞洲近20個電視衛星的廣播。
(每個衛星能同時播送24個頻道)
- 可收看(包括有線電視在內) 200多個節目。
- 電視圖像極其清晰，選台調節操作簡易。
- 另備有“反干擾”系統附件裝置。

本公司由微波自控電子專家主持，有多年經驗為您設計安裝。服務誠懇，工作負責。售後長期保用。以加州最低收費優惠華人旅館業。歡迎來電諮詢，免費上門估價。

美國SPACE協會會員及授權代理



1986
DEALER MEMBER OF
SPACE
THE SATELLITE TELEVISION
INDUSTRY ASSOCIATION, INC.

日(818)309-9453 夜(818)300-8601

1021 S. San Gabriel Blvd. San Gabriel, CA 91776

萬華電氣

ADMIRAL CHEN'S ELECTRIC INC.

電 工 自 電 新 檢 緊
腦 業 動 源 裝 驗 急
配 配 控 換 報 告 修
電 電 制 大 費 告 常
照 日

精通國·台·英·日語

(818)287-7128 · 285-8697

5829 N. GOLDEN WEST AVE.,
TEMPLE CITY, CA 91780

給讀者的一封信

親愛的讀者：

旅館通訊本着服務會員及同業的立場，一直刻苦的經營至今，已共出版了廿多期，這段期間，除了依賴熱心廠商提供廣告支持之外，只有極少數的會員同業記得繳費贊助。

居於成本日漸高漲，而廣告收入並未能達到本通訊的收支平衡，希望我會員同業，踴躍贊助，大家告訴大家，您的一份支持，將會帶給我們更大的鼓勵。

如果您以往都按期收到本通訊，也請填好下列表格，讓我們發行組再一次核對您的郵寄地址，正確以否。

如果您有朋友新購旅館，請您也帮他訂閱一份，說不定因此，很快地他也會加入我們的會員。

發行組

旅館通訊 訂閱單

旅館名稱			
電話	()	旅館單位	
地址			
英文姓名		中文姓名	
郵寄地址			
備註	①每年工本費15元，如蒙贊助請開T. I. A. S. C. 擡頭支票 寄35 W. VALLEY BLVD., ALHAMBRA, CA 91801 ②非業者也歡迎訂閱 ③地址變更或郵遞有誤，請速與本公會聯絡 ☎(818)284-2207 (或函寄本公會亦可)		

洛地區旅館房間 全美最多 機場到市中心計程車資則偏高

根據市場調查公司 SMITH TRAVEL RESEARCH OF LANCASTER 調查指出，洛杉磯地區旅館房間數目達六萬九百三十九間，是全美旅館房間數目最多的一個地區。

據該公司調查顯示：洛杉磯地區百分之四十五點二的旅館房間價格超過八十五元，在六萬九百卅九間的旅館房間中，價格低於卅元的只佔百分之五點四，價格界於卅元與四十四元九角九分的佔百分之十二點三，價格在四十五元與五十九元九角九分的佔百分之十一點二，價格在六十元至八十五元的佔百分之廿五點九。

該公司調查指出：洛杉磯地區多數的旅館都超過三百間，據其統計，洛杉磯地區百分之四十點一的旅館房間數目都超過三百間，房間數目在一百五十間至三百間大小的旅館佔百分之廿七點五，房間數目在七十五間至一百四十九間大小的旅館佔百分之十七點五，旅館房間數不到七十五間的佔百分之十四點九。該項統

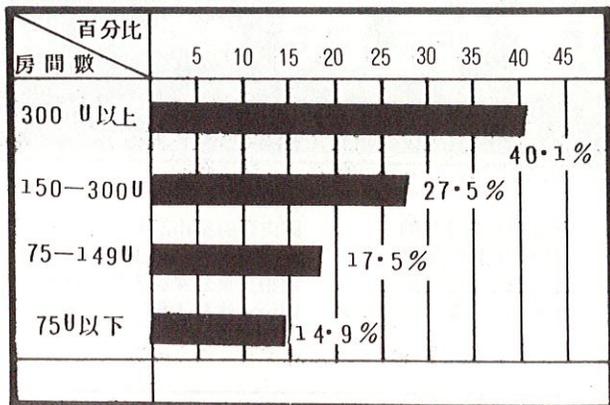
計共調查了洛杉磯地區四百五十家的旅館。

【洛杉磯訊】洛杉磯地區旅館費用和全美其他各大城市比較屬適中，但從機場到市中心計程車價格和其他城市比較，則偏高。

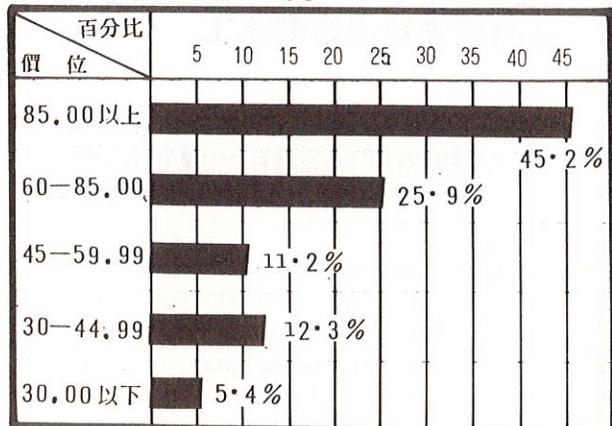
根據 BUSINESS INTERNATIONAL CORP. 調查指出，洛杉磯住一夜旅館（單人房有浴室），一頓大陸式早餐，加上服務費與稅，花費為一百廿五元，紐約最貴要花到一百六十五，華府、舊金山、芝加哥、與波士頓花費為一百卅元，邁亞密與休斯頓則只要花一百廿元。

該項調查指出，從機場到市中心，計程車花費最高的也是紐約，費用廿八元，洛杉磯居第二位，費用廿七元，休斯頓與芝加哥為廿四元，舊金山廿二元，華府只要十五元，邁亞密十四元，最便宜的是波士頓七元。

※旅館家數：450家



※旅館房間數：60939U



「豪華預算」真做到價廉物美
 廉價旅館如雨
 各州際公路出口
 緊靠

【奈特瑞德耳新聞通訊社特稿】在今日的美國，從任何州際公路的主要出口駕車離開高速公路，幾乎不用走一哩路，就可以碰到廉價食宿設備的招牌。

你或許已經聽說過像「平日旅社」(DAYS INN)、「汽車旅館六」(MOTEL 6)和「超八」(SUPER 8)等連鎖旅館，其實還有許多類似的廉價旅館，它們的住宿費或餐飲費的收費水準，正與它們的名字相切合。這些旅館有花得起(AFFORDABLE INNS)，便宜節省者(PENNY PINCHER INNS)，節儉的蘇格蘭人(THRIFTY SCOT MOTELS)、預算(BUDGETEL INNS)、講價(BARGAINTEL INNS)、經濟好(ECON-O-INNS)、最優價(PRIME RATE MOTELS)與豪華預算(LUXURY BUDGET INNS)等。真是見其名而知其價。

盧建民 建築師事務所

LU ARCHITECTS & ASSOCIATION
 PLANNING ARCHITECTURE CONSTRUCTION

- | | |
|-------------|---------------|
| ■加州執照建築師 | ■曾任 |
| ■加州執照營造商 | ■市政府都市計劃部 |
| ■明州大學建築碩士 | ■明州大學建築工程部建築師 |
| ■十餘年建築及營造經驗 | ■柏克萊建築師事務所建築師 |
| | ■全安建築工程公司負責人 |

●營造●旅館公寓商店辦公大樓醫院廠房住宅●設計●繪圖規劃申請准照招標管理估價施工

◎從繪圖規劃至營造施工完成由執照建築師作一貫性服務在金錢時間上謀求最高效率◎

8862 GARDEN GROVE BL. #101
 GARDEN GROVE, CA 92644

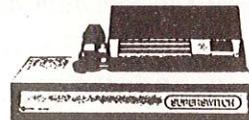
714-534-4001
 714-534-4002

中美
 電話工程服務公司

C & S TELECOM SERVICE COMPANY

專辦1至480線任何大小電話系統工程
 旅館/商用電話系統裝、修、變、評專家
 精理MITEL及各類電子/按鍵式電話

免費評估 ● 24小時服務
 零件齊全 ● 隨叫隨到
 一流施工 ● 合理收費



誠徵
 業務/技術
 專業人才
 有無經驗
 不拘

MITEL廠牌旅館電話系統總機

以6年專業技術及16年之電信工程經驗為您服務

敬請洽詢華人工程師：徐耀清(Rocky 徐)

學歷：新竹交通大學電信工程學士

德州A&I大學電機工程碩士

經歷：前ATI, AGCC及CSC三大電話工程公司工程師

加州政府檢定合格(執照#467646)

904 NOTTINGHAM DR., CORONA CA91720

(714)371-8721 (英語)

(714)734-4206 (國語)

此類旅館的大量興建，只是最近數年之事。這類旅館，當初除了每房有床和乾淨的床單之外，餘物不多。而且，還不保證一定有乾淨的床單。

此後由於擴展快速、競爭劇烈、促使許多後起的旅館有了新貌。除了增加了大廳之外，還有些加建了游泳池。廉價旅館中的佼佼者中，已有現代化設備，房間的陳設和整潔程度，可與一九七〇年代公路附近的假日旅館和榭拉頓 (SHERATONS) 相比美。有些旅館週末還有特別優待辦法或租車打折，免費電話服務，早上免費咖啡及免費丹麥點心，奉送當地報紙等。

原先我沒想到賓州 WILKES BARRE 附近八十一號州際公路第四十七號西向出口，曾是一個食宿的勝地，當我離開公路，在傍晚時分找一處廉價的棲身之所時，竟然發現此處的餐館多如泛濫的洪水。假日、品質、紅屋頂、豪華預算、以及其它連鎖旅館和一些獨立旅館林立，每一家車程相距僅數分鐘而已。

究其原因，是附近一帶主要的購物中心，懷俄明綜合購物中心設在此地，此外，賓州公路收費關卡設在附近，增加了過客的數量，而使餐館雲集。

除了旅館之外，尚有餐館如友善的 (FRIENDLYS)、哈地 (HARDEES)、漢堡王、麥當奴、丹尼、富蘭克林、龐德羅沙 (PONDEROSA)、艾爾比 (ELBY)、長約翰銀餐具 (LONG JOHN SILVER)、肯塔基炸雞、鄧肯甜甜圈、匹薩屋以及溫蒂等等。這些餐館分佈在市區邊緣的 KIDDER 街上。

此一食宿設備集中的現象，簡而言之，是州際公路與現代人喜愛旅行投宿相互結合下所產生的典型代表。

在眾多的旅館中，我選擇了豪華預算旅館，此為一四層樓磚造傘頂型建築，它背對高速公路，窗子面向 KIDDER 街和懷俄明綜合購物中心。此旅館有整潔的大廳，並有舒服的沙發

椅供旅客休息。

一般旅館各房間是由旅館建築的外面進入，但本旅館各房間的門須經大廳、或經由旅館兩端的門進入，幾扇主門上都裝了閉路電視監視器，用以保障旅客的安全。

旅館內的廊道裝修良好，照明也夠光亮，另一值得一提的特色是，當我推開我的房門時，我沒有被一般旅館那股迎面而來的消毒水臭氣薰倒。

豪華預算旅館的單人房是二五·九九元，雙人房為三〇·九九或三四·九九元，如另付五十分，則可不限次數打當地電話，此外尚須付一·五六元的稅金。我忍不住要說出我曾住過比這裡貴兩倍，但還比這裡條件差的旅館。此旅館的房間以啞熾灰泥色為主調，地毯為深紅褐色，有一張圓桌，兩把椅子，一個化粧台

GNB 大興銀行 GRAND NATIONAL BANK

存款服務

高利率定期存款
有息支票戶及儲蓄戶
自雇退休優利存款
活期存款帳戶

其他方面服務項目

商業信用卡帳戶服務
員工薪水税金帳戶服務
保險箱服務
公證服務
郵寄存款服務

貸款服務

商業貸款
國際貿易金融服務
房屋抵押貸款
建築貸款
房屋修建貸款
不動產貸款
工商、私人貸款額度
分期償還貸款
汽車貸款

服務時間：星期一至星期四：上午十點至下午四點 星期六：十一點半至三點
星期 五：上午十點至下午六點

橙縣總行：1801 EAST 17TH STREET,
SANTA ANA, CA 92701 電話：(714) 836-8888
阿市分行：1216 S. GARFIELD,
ALHAMBRA, CA 91801 電話：(818) 300-8888

，懸在天花板上的吊燈垂向桌面。雖然是最基本的設備，但該有的都有，房內尚有電視、電話、冷氣。浴室內的洗臉台和鏡子是和洗澡花灑隔開的，當用到鏡子時，就不致因浴室裡的熱氣而使鏡面模糊不清了。

說到房間租費，豪華預算的收費符合此行業的平均標準，比一般有齊全服務設備的大旅館和汽車旅館便宜百分之二十至四十。

KIDDER街上有許多旅館，像其附近的假日旅社單人房四十七元，雙人房六十五元，豪華預算怎能以低價生存呢？在洗臉台邊你可以找到一點線索。

洗臉台邊有一張紙，紙上說室內的毛巾每天都要清點一次，毛巾短少旅客須付費，其收費標準為洗澡浴巾二·三〇元，毛巾一·八〇元，手巾六十五分。此外，另有一份由收拾房

間的女工簽名的條子，上面註明了房內的毛巾數目，並有一行字說：「請勿使毛巾數目減少，以便維持房租的低廉」，此為提醒旅客不要順手牽羊的禮貌說法。

此外，像縮小登記大廳的面積，不設會議室，不設餐館等，亦減低了經營成本。

廉價旅館與汽車旅館的常客是生意人，在晚春至秋天這段時間，渡假人士也佔了相當的份量。我是在三月份的一個黃昏投宿的，我在此碰到的都是生意人，現在我舉出一個典型的住客——賓州普魯士王地方的史蒂芬柯罕。

柯罕說：「如果是自己負擔旅館租費，住這種旅館就相當不錯了。如果旅館中有更多的其它設備當然更好，但一個生意人而言，這些設備沒有多大用處，我通常是入夜投宿，次晨一早就離開，沒有機會用到其它的設備。」

超強牌 地毯蒸氣清洗機器

SUPERDUPER[®] CARPET EXTRACTORS

專業適用：旅館、餐廳、醫院、公寓、辦公大樓、清潔公司

一般用途：

- (1) 洗地毯
- (2) 洗沙發
- (3) 洗窗簾

- 美國製造，全套器材供應
- * 工廠直營
- 廉價優待國人
- * 技術指導
- 簡單、方便、經濟
- * 零件修理
- 兼售清潔藥劑

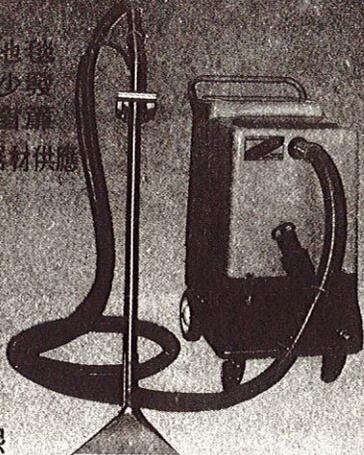
負責人：張岑熙

超強股份有限公司
Extraction Supply

a Division of Superduper Co., Inc.

1691 EAST DEL AMO BLVD. CARSON, CA90746

(213)549-2461



(818) 573-1460

122 WEST GARVEY AVENUE
MONTEREY PARK, CALIFORNIA 91754

歡迎參加本店用卡，現今大減價，凡購廿五元以上，免費遞送。請在卡片上填上您的姓名、住址及電話。別忘了！帶進卡片以得一罐免費的洗潔油。



122 W. GARVEY AVE.
MONTEREY PARK, CA 91754

FREE!



FIRST NAME	INITIAL	LAST NAME
RES ADDRESS	CITY	STATE ZIP CODE



「新舊旅館適應協助委員會」誕生了！

【記者陳立人特稿】近十年來的移民熱潮，增長了南加州華人社區的經濟勢力，而其中，成長最為突出的，當屬房地產業界內的旅館行業，據非正式的統計，南加州地區至少有六百家以上的大、中、小型旅館業主係屬華裔所有，雖然如此，但是，對於擁有資金而缺乏經營旅館經驗的華裔移民而言，了解經營之道，應屬重要的課題。

南加州台灣旅館同業公會，自第十二屆理事會成立後，為了協助業者，即進行籌組各種服務委員會，而其間，最令新移民注意的，乃屬「新舊旅館適應協助委員會」，該委員會的成立旨意，係朝向協助新投資者與舊業者，如何在成長雖快速，但競爭却激烈的南加州地區旅館業界，尋求一生存並生財的立足機會。

「新舊旅館適應協助委員會」召集人，本公會副會長劉丁榮指出，在協助欲投資旅館的新移民以及舊有業者一事上，必須有一個先決的前提條件，即是欲投資者或舊有業者須將他們所面臨的困難，「敢」講出來，而後，委員

會成員始能綜合業者的經驗，提出建議及輔導。

對於新移民欲投資旅館業，劉丁榮表示，委員會能作的，當是從提供分析市場行情和經營方式的經驗談上着手，提出協助，而另外，對現有經營有困難的業者，委員會則將付出更多的「關懷」。

劉丁榮分析指出，最近三年來，南加州地區的旅館行業，如雨後春筍般，蜂湧而起，而近期，旅館亦有愈蓋愈多的趨勢，經估計，旅館業的競爭，將會更形激烈，而最後，能夠改善管理及增加服務的業者，始有生存的機會。

經營旅館業，看似簡單，但是，實際上，旅館業者所面臨的，除了管理和服務外，其客觀因素中所涵括的「環境位置」、「消費對象」、「市場開發」等，更是缺一不可的應注意經營方針。

在聖塔芭芭拉與洛杉磯之間千橡樹地區經營「假日旅館」極其成功的劉丁榮分析指出，新的連鎖旅館不斷增加，舊的旅館難免受到影響，如果新的旅館興起，生意被搶走後，才設法補救，往往時不我予，最正確的作法，舊業者應該在籌備及佈置時，就先分析新業者的市場，並穩住自己的客戶，如此，始能維持原來的局面，反之，則後果堪慮。

劉丁榮表示，從一般情形而言，經營旅館的業者，在遇到經營困難時，往往不敢提出問題讓同行瞭解，他們所採行的一貫作法，便是「出賣旅館」，把這個存在的經營難題，轉交於新的承購者，而事實上，「經營困難」的問題並未解決，只是從自己的手中，交到別人的手中，讓承購者去承受這種難題，受損的，除了自身因低價拋售造成損失外，却也有可能「害慘」了新移民。

因此，劉丁榮表示：「使問題公開化，大家共同以經驗來協助解決業者的難題，委員會始能發生功能，而蒙利的，將是業者本身。」

旅館公會的服務專線電話是：

(818)284-2207 請找總幹事林玉樹。

小旅館何辜 春女何罪

曾古玉英

天將降雨，陰霾四佈。曾兄和曾嫂辛苦的清掃好旅館客房，還和惡客爭吵了幾番，已近下午三時，剛閉上眼睛睏了幾分鐘，道德會的主委便來大按電鈴。真是好氣，以下是和主委理論的片段，供讀者諸君參考借用，免收版稅。

主委：我來掃蕩色情的。

曾兄：諒你不是石頭生的，也不是人工受精生的，一定是你爸娘的色情結晶。何掃之有？

主委：掃蕩色情交易。

曾兄：本旅館只服務旅客，賓至如歸。不賣色，也不賣情，奈何無色情交易可供掃蕩。

主委：旅館助長色情交易市場。

曾兄：恰巧相反，旅館抑止色情交易市場。旅館由經理管理控制，情侶投宿，心甘情願，有登記姓名，查核身份，俟進房關門幽會，不得喧嘩，不流於泛濫。如果沒有旅館收尚，情侶毫無管制，可在公園、樹下、在拖車內、在街頭巷尾，或在住宅區談交易，隨便親嘴、擁抱、撫乳……像交春的母狗，色情橫流，成何體統。

曾嫂：別把小旅館想成是色情的化身。

主委：因為小旅館掩護色情和妓女，又促使毒品猖獗。

曾兄：完全本末倒置，先是毒品猖獗，才引起妓女繁生。原是天真活潑的少女，有恩愛的父母，絕對不會去當妓女。可憐的她，先染上毒癮，便反抗家庭，又得不到經濟支援，只

好出家下海脫褲子，獻出最崇高的調情求愛的藝術當賤貨交換毒品。

曾嫂：女孩子毒癮發作時，什麼小偷、強盜、撒謊、撒野，賣春和賣色等下賤的事都敢做。

曾兄：主委先生，你找錯了目標，你先去掃蕩毒品市場吧。

主委：差不多個個妓女都吸毒，也差不多個個妓女都曾投宿旅館，旅館——妓女——吸毒是三位一體。我來旅館掃蕩是方向此確。

曾嫂：本旅館不賣色情，不租妓女，不售毒品，和色情毒品無關。

曾兄：欲加之罪，何犯無詞，主委先生，依你的道德、標準，請盡管開出罪狀來吧。

主委：……好些旅館是騷亂喧擾的場所，是色情交易的市集，是毒品零售的中心，是窩藏盜匪的巢穴……。

曾兄：……旅館可也是逃稅、離婚、非法居留，保險費爆漲的罪魁嗎？或也是經濟衰退（因旅館的床墊太軟，住客睡懶了骨頭，變得好吃懶做），失業率高漲（多數台灣人能克苦經營家庭式旅館，不僱外工），國際貿易大赤字（經營旅館賺到錢去買賓士汽車），愛死病的超級培養皿（同性戀者長期墊居旅館），……甚至是今（1986）年初出現的掃帚星（哈雷慧星每七十二年一週的漫長太空旅途中常投宿旅館）的禍因嗎？

曾嫂：旅館可是社會之瘤萬惡之源嗎？

主委：EXACTLY

曾嫂：NO, NO, NO

主委：YES, YES, YES

曾嫂：任你怎樣想吧，還可把曾兄、曾嫂

非色情

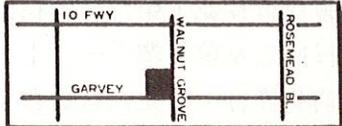
男仕部、女仕部分開，12個床位
男女按摩師數位為您服務。

週一~週六10AM~10PM 週日 10AM~ 8PM

正統港台指壓按摩、針灸、三溫暖、超音波浴

曾國棟先生：台北中興按摩院主持人，20年經驗
統一大飯店、圓山大飯店、華國大飯店特約按摩師

陳俊明醫師：首創針具檔案，每位一套。主持針灸，治療各種疼痛
首創芳川電子治療筆，無痛，無針療法



將才 健康活動中心

3001 WALNUT GROVE AVE. • ROSEMEAD, CA 91770

(818) 288-3001

GARVEY 與 WALNUT GROVE 交界口

讀者投稿

和希特勒、墨索里尼共列入那千古罪人的名牌中。

曾兄：說正經的，旅館是社會的縮影，濃縮了社會的光怪陸離。先由萎靡的社會去污染了旅館的經營。要先淨化社會，改良社會。不要只怪旅館，捨本求末。

主委：不管你怎樣說，妓女活動就是不好。

曾兄：不管你怎樣想，妓女事業也有好的一面。

曾兄：像年富力強的男女，如能二相情願，順手生理的需要，及時行樂，才不會長久的禁錮着性色，最後爆發成強姦、謀殺、爆亂或神經病狂等社會問題。

曾兄：又像有些落後或戰亂的國家，還靠妓女發展觀光，增收外匯，繁榮國家呢。

曾兄：又像因離婚、貌醜，貧窮或殘缺等不能結婚的人仕，找一位臨時的愛侶，到旅館幽會一下，才道德呢。

曾嫂：食色是上天賜給人類最公平的禮物，古今中外，不分地域、種族、貧富……一律有權平等享受，有錢人可金屋藏嬌，窮人未嘗不可樂用片刻。

主委：我反對你們鼓吹色情。

曾兄：是我們談談性色的公平、公正、公道。

曾嫂：像在荷蘭、比利時和東京等地，我親眼看見美麗的櫥窗女郎（妓女），穿着三點裝，環肥燕瘦，笑咪咪的，公開展出在當街的櫥窗內，春光賤賣憑人要，不偷偷摸摸的，一點也不髒亂。

曾兄：主委先生，當你休假時，最好先練好功夫和砲術，去荷蘭的花柳街表演口舌或身手一番，消氣清心，靈光腦筋一下。不要老是想不開，走來旅館大按電鈴，吵人午睡呢。

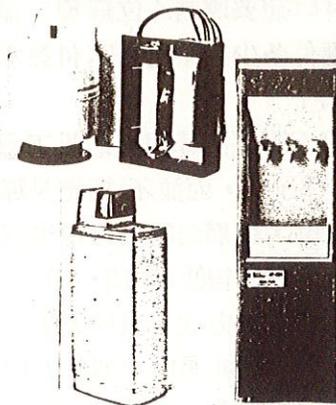
曾嫂：看看人家多先進，旅館無擾，賣春女正常化，尋芳客無罪，享用天賦機能，皆大歡喜。

曾兄嫂：欣賞人家多精靈，勇敢的開發人類的天賦資源。

主委：我要立即勒令世界重整道德會的地方分會，嚴格取締色徒和賣春女。

太陽谷 淨水公司

華人唯一專業水處理總匯
備有出租·出售服務
歡迎駕臨門市部選購



南加州公司	北加州公司
32 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA, CA 91801	1386-1 WHITE OAKS RD. CAMPBELL, CA 95008
TEL: (818) 289-7506 (213) 629-4222	TEL: (408) 559-1646

*本公司代理各型名牌飲水機、淨水、軟水設備·歡迎建築商、餐館、旅館業、食品廠、電器行、公司行號洽詢。
定期保養·售後服務·免費驗水

美國水質協會會員
太平洋水質協會會員

游添丁·何原 聯合律師事務所 LAW OFFICES OF YIU & KAWAHARA

- 政大法學士·日本國立一橋大學法學碩士
- 喬治華盛頓大學法學碩士
- 榮獲華盛頓DC及加州律師執照
- 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問

— 精辦業務 —

移民法、交通事故、醉酒開車
、商法、商標、民事法、刑事法

車禍及刑事案件、車禍案件
面談免費無賠償不收費

本事務所承辦日本及台灣的法律案件
法律助理：張女士 (LORETTA CHANG)
精通國、台、粵、日、韓語
1520 Wilshire Bl #701
L.A. CA 90017 (213) 413-0900

舊市連絡處：527 S. ATLANTIC BL.
MONTEREY PARK CA 91754

台北聯絡處：.02.5223282
東京聯絡處：.03.6952749

法律信箱

問：我們 MOTEL 想要聘請乙位經理，請問最低工資每小時應付多少錢？可否不付薪水而採用分紅抽成方式？

游添丁律師答：聯邦法律規定最低工資每小時不得低於 \$3.35 元，而並不指定是那一種職位，意思就是說，你聘請的是經理也好、女工也好，任何一種都不得低於 \$3.35 元每小時。至於採用分紅抽成方式，原則上事前雙方需要簽訂一個合約，也就是說只要雙方同意就行。但是有一個缺點就是，當勞方簽約之前並未料到以後生意的好壞，一旦最後勞方並未獲利之時，他可以反過來要求資方付給他工作並未收到酬勞之損失。所以建議最好就是除了分紅抽成方式之外，再付給最低工資或以上之薪水，就可以預防這種麻煩。

本通訊繼上期開闢了 MOTEL & HOTEL 買賣專欄及人求事、事求人之後，應讀者要求，特再開闢了有問有答專欄，凡有關法律、會計、旅館經營等等問題，只要你來信或來電，本公會即邀請專家及顧問們，來解答你所提出的問題。

本公會設有服務會員業者的各項委員會，及顧問律師、會計師，最近又將廣大聘請各界人士及專家為本公會之顧問，例如：銀行家、建築師、營造工程師及房地產專家等等，也將陸續加入服務會員業者的陣容，敬請期待。

讀者服務

旅館通訊發行組自第 21 期將連續 3 期，發出訂閱單，希望同業會員能踴躍贊助旅館通訊，目前公會每期發行 1000 份，都是免費郵寄到會員同業手上，截至 11 月 11 日止，共計有 11 位熱心會員同業寄來贊助費各 15 元。其中有位周先生更自動自發的寄上了年費 30 元，這種熱心的拋磚引玉舉動，令得公會辦事人員深深感動。

本公會於南加州，深受各界人士、社團羨慕，自誇之言不便在此表現，相信旅館通訊之發行及我會員業者之切身關係，是大部份會員業者所肯定的。

我們相信將陸續有更多的會員業者，仍舊會再寄來贊助費，本刊將陸續將這些人士之善筆一一刊在通訊上來達到拋磚引玉的效果，如果您正準備寄來，請別忘了也多邀請您的同業好友，共同贊助，公會與通訊都是我們大家的，我們期望他成長茁壯。謝謝！更謝謝以下六位會友：

旅館名稱	贊助人	贊助費
COMFORT INN	陳明憲	15 元
SYLMAR MONTEL	陳信全	15 元
PARK VIEW INN MOTEL	柯存善	15 元
AVALON MOTEL	周哲宗	15 元
CHIEF MOTEL	李年富	15 元
購買中，已進 ESCROW	廖聰明	15 元

任何有關旅館業的保險問題 請洽

歡迎比價

ISU

PING HUA INSURANCE SERVICE

平華保險事務所

薛平華

(818)576-8694

總代理多家“A+”級以上之保險公司

“保險與財富”在全美各大書局均售

300 S. Altantic Blvd., Suite 107, Monterey Park, CA 91754

集多年經驗百萬之保險經紀
歡迎同業“BROKAGE”

(818)289-7133

- 代理世界最大的普天人壽保險公司
- 代理產物保險五十餘家公司
- 代理藍十字及藍盾等數十家醫藥保險

全美十大廉價 客棧聯絡處

下列是「經濟住宿會」選出的十家連鎖廉價
旅館聯絡處，有地址或免費詢問電話可供
連繫：

1. 平日旅館：DAYS INNS, 2751 BUFORD
HIGHWAY N.E. ATLANTA, GA. 30324,
(800)325-2525。

2. 汽車旅館六：MOTEL 6, 51 HIT-
CHCOCK WAY, SANTA BARBARA, CA. 93105

3. 拉昆塔汽車旅館：LA QUINTA MOTOR
INNS, BOX 32064, SAN ANTONIO,
TEXAS 78216, (800)531-5900。

4. 經濟好旅館：ECONO LODGES, 6135
PARK ROAD, SUITE 200, CHARLOTTE,
N.C. 28210-9981, (800)446-6900。

5. 超八汽車旅館：SUPER 8 MOTELS,
BOX 4090, ABERDEEN, S.D., 57402-4090,
(800)843-1991。

6. 紅地氈旅館：RED CARPET INNS,
SCOTTIS INNS, MASTER HOSTS INNS (
HOSPITALITY INTERNATIONAL INC.),

1152 SPRING ST., SUITE A, ATLANTA,
GA. 30309, (800)251-1962。

7. 紅屋頂旅館：RED ROOF INNS, 4355
DAVIDSON ROAD, HILLIARD, OHIO
43026-9699, (800)848-7878。

8. 康福旅館：COMFORT INNS 是品質旅
館的分支部門，可從品質旅館索得資料 QUALITY
INTERNATIONAL, 10750 COLUMBIA PIKE,
SILVER SPRING, MD. 20901,
(800)593-5600。

9. 騎士旅館：KNIGHTS INN, 6561 E.
LIVINGSTON AVE., REYNOLDSBURG,
OHIO 43068。

10. 帝王八旅館：REGAL 8 INNS, BOX
1268, MOUNT VERNON, 111-62864,
(800)851-8888。

我們對南加州 旅館投資 瞭如指掌

買賣 · 租賃 · 管理
顧問 · 營建



金龍旅館投資公司
VIC INN - TERNATIONAL CO.

(818) 308 - 0288
419 N. ATLANTIC BLVD., SUITE 204
MONTEREY PARK, CA 91754

MOTEL, 土地, 住家

Motel 奧勒岡州優境市 (Eugene Oregon)
62單位 · 高速公路出口 · 州立大學 ·
購物中心 · 市政中心旁 低頭款 ·
業主願貸18年 · 交換 · \$1100,000.-
Submit all Offers

Land Zoned R-3 · 可建100公寓或Townhome
\$304,850.-

House 專精純住家 · 最佳學區：Anaheim Hills
FOUNTAIN VALLEY, HUNTINGTON BEACH
IRVINE, NEWPORT BEACH (橙縣)



孫嘉惠
JUDY SUN
(714) 531-5456



SEA BREEZE REALTORS® INC.

人求事 買賣專欄

本欄專為服務會員、業者而設，
每單位收費10元，會員者免費
限繳當年年費者為準

總幹事
請電公會(818)284-2207 林玉樹

<p>誠徵旅館櫃檯需英文流利略通水電 供宿。 請電：(213)876-2625</p>	<p>汽車旅館清潔工一至二名略通英語 及有交通工具者佳距蒙市廿分鐘工 作時間及待遇面議電： (213)773-8331</p>	<p>位洛市旅館誠徵經理兼清潔壹名或 夫婦亦可。 請電：(213)641-5767</p>
<p>誠徵日夜班經理有經驗精英語，另 請一名修理工。 請電洽：(213)777-2012 王小姐</p>	<p>張逢年先生待聘他的經歷是： 1. 中泰賓館酒吧領班 2. 圓山大飯店酒吧調酒員 3. 台灣美軍官俱樂部調酒員。</p>	<p>近影城徵女清潔工須體健可報稅通 勤或住宿待遇優面議。 請電：(818)508-5281 林先生</p>
<p>LAS VEGAS 28單位獨立房泳池 收入十萬近CASINO \$510,000電 永安RICH (818)571-6666 (213)283-7311</p>	<p>誠徵家庭夫婦一對有綠卡通英略西 忠誠可靠克苦耐勞有意者請電： (818)796-6677 6AM TO 10PM 陳小姐</p>	<p>1. 大型連鎖旅館徵有旅館會計經驗 三年以上。 2. 有電腦操作及基本經驗。 3. 能獨當一面負責控制別旅館之成本 者。 4. 待遇優福利佳。 請寄詳歷照片或請電： (714)852-9040 4630 CAMPUS DR., #204 NEWPORT BEACH, CA-92660</p>
<p>富經驗能獨立作業大旅館保養人員 壹名。 745 E. GARVEY AVE MONTEREY PARK CA-91754 黃洽。</p>	<p>有經驗夫婦經理待聘，略通修護， 能耐勞工作，須供住宿，待遇可面 談。請賜電：(213)926-4847 早晚洽 TOM 或 AMY</p>	<p>加州 93 單位內有 74 單位 10 年新 19 單位兩年新去年收入近 71 萬今 年預計 75 萬前有餐館售 420 萬 (714)775-1598</p>
<p>32 單位，101 及 1 號公路交點旅 遊勝地，經理房有三房二廁，AAA 可續接貸款，請電林先生 日(213)977-1148 晚 257-4525</p>	<p>有生意遠景十九單位位於煩忙公路 交叉口賣二十六萬低息貸款晚電： (818)247-9199 週末：(805)824-9178</p>	<p>ANAHEIM 近納氏遊樂區租期尚 21 年 44 單位總價 95 萬頭款 32 萬年收入 32 萬回國急售 電(714)826-6467 張洽</p>
<p>蒙市傍嘉惠大道 48 房另經理房會 議室辦公室泳池有建照即可動工售 七十萬請電(818)288-2332 找 梁先生</p>	<p>47 單位游泳池高級 BURBANK 區近 洛杉磯老外主人已經營 20 年退休 急售頭金 50 萬。 有意者請電：(213)937-4444 唐</p>	<p>175 房間名牌大旅館 \$3,500,000 \$700,000 前金，有利潤且高，科羅 拉多州，經營上軌道，有系統，易管 理，因稅律自售。請電：(213)262 3575 LILY 星期一至五 9AM~5PM</p>
<p>蒙市傍 GARVEY 大道上即施工 48 房另有經理房會議室辦公室及泳池預 算 87 年 8 月完工近 FREEWAY 出口廉 售 199 萬業主無暇照顧歡迎合資可辦 身份日(818)288-2332 梁先生 夜(213)728-2878 或留話</p>	<p>北德州大城 74 單位旅館建築良好 有餐廳酒吧易經營置產良機僅售 48 萬租亦可電(817)478-0269, 551-8550 張燕珍小姐待聘： EXPERIENCE: CASHIER SECRETARY 會計，排板，模特兒等。</p>	<p>175 房間名牌大旅館 \$3,500,000 \$700,000 前金，有利潤且高，科羅 拉多州，經營上軌道，有系統，易管 理，因稅律自售。請電：(213)262 3575 LILY 星期一至五 9AM~5PM</p>

MEC

全部文件
電腦處理

現代物業公證所 Modern Escrow Co.

專門辦理一切轉讓過戶手續

- * 房地產、商業中心
、汽車旅館
- * 蓋房子、公寓，州
政府(DRE)手續
- * 生意買賣、酒執照
- * 貸款過戶手續



.....
經驗豐富
精通國粵
台日語
忠誠為
僑胞服務
.....

(213)283-8388

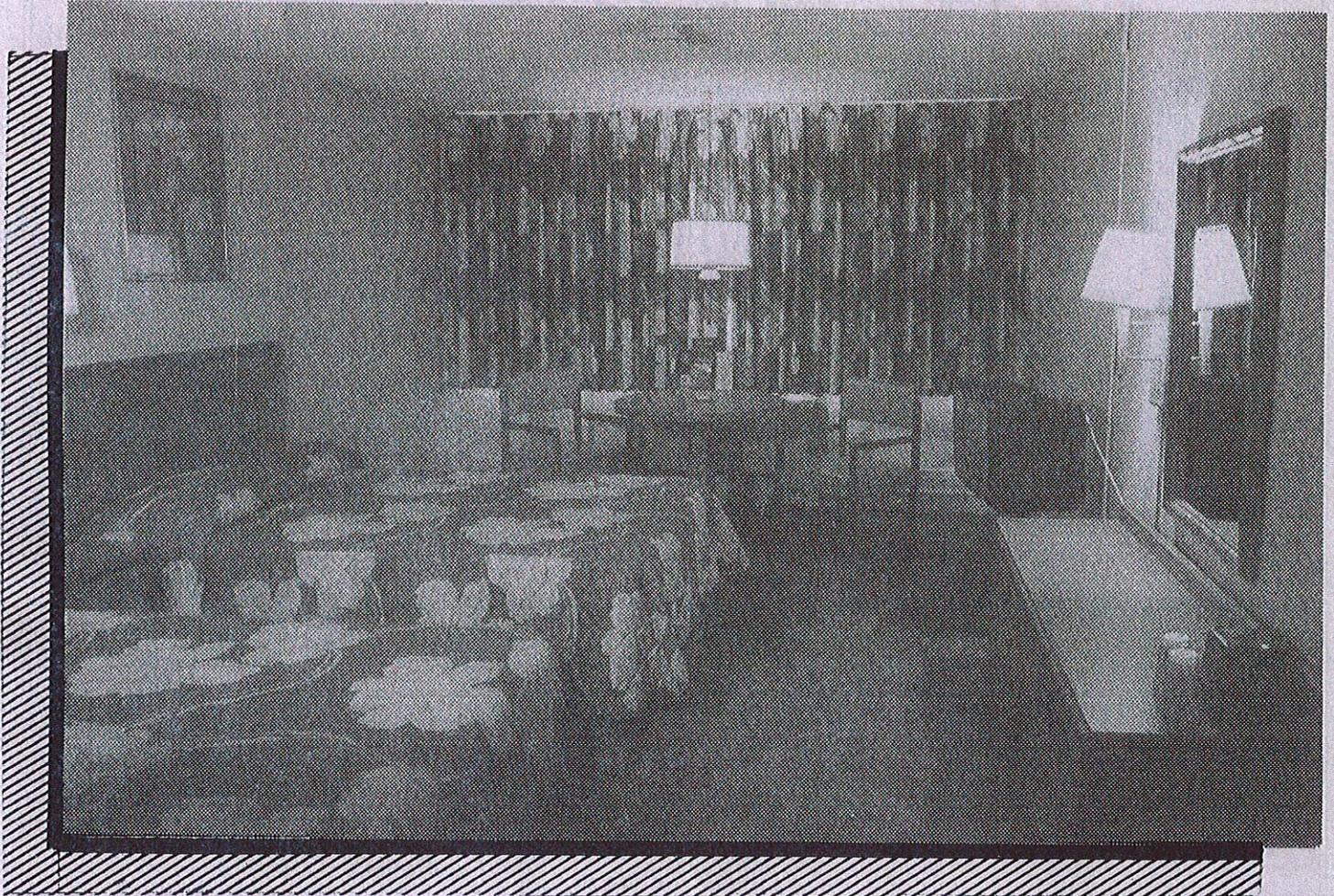
(818)570-0861

(週末可預約)

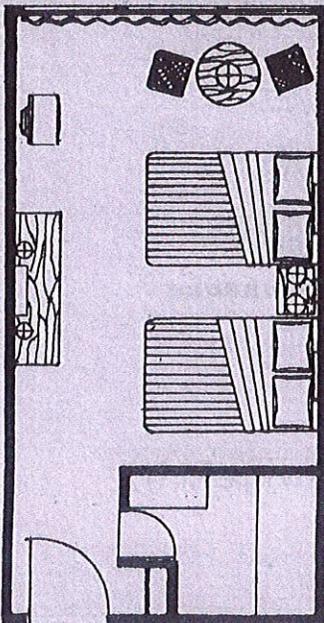
885 S. ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK, CA 91754

大友 床墊 公司
 供 應

我們供應精緻的藝術



Montebello Holiday Inn.



我們供應並按裝

- | | |
|-------------|----------------|
| 1. 全套旅館用傢俱 | 6. 壁紙 |
| 2. 旅館用椅子及沙發 | 7. 地毯 |
| 3. 吊燈、壁燈及檯燈 | 8. 電視及冰箱 |
| 4. 壁畫 | 9. 全部旅館所需之日常用品 |
| 5. 窗簾及安裝器材 | |

BB Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252